

**学校感染症の出席停止について（新型コロナウイルス感染症用）**

Tungkol sa Pagbigay ng pahintulot sa Pagpasok sa Paaralan upang hindi makahawa ng (Corona Virus)

お子様は新型コロナウイルス感染症又はその疑いがあるため、学校保健安全法第19条に基づき、登校・登園を見合わせていただきます。医師の処置と指示に従ってください。

病気をきちんと治して体力を回復させるため、そしてお子様が新型コロナウイルス感染症の感染源とならないためにも、必ず出席停止の期間を守ってください。

Dahil ang inyong anak ay na-diagnose na mayroon o maaring nahawaan ng corona virus, isinususpinde po ang pagpasok nito sa paaralan sa kasalukuyan, ayon sa School Health and Safety Act No. 19. Mangyaring sundin po ang mga panuto sa paggamot at instruksyon ng doktor

Siguraduhin po na obserbahang mabuti ang panahon ng pagsususpinde upang tuluyang gumaling mula sa sakit at mabawi ang kanyang pisikal na lakas, at gayundin upang ang iyong anak ay hindi maging mapagkukunan ng impeksyon ng coronavirus.

1) 病院受診後、必ず学校又は園に電話連絡を入れ、病院での診断について

下の表に記入してください（保護者記入）

**Pagkatapos magpatingin sa ospital ay tumawag sa paaralan** at punan ang nasa ibaba ayon sa resulta ng check-up sa ospital.(Sagutan ng Magulang ng bata)

お子様の名前 Pangalan ng anak	
受診日 Petsa ng check-up	令和 年 月 日
発症日* Petsa ng simula ng sintomas ng sakit	令和 年 月 日
症状が軽快（解熱）した日 Petsa ng paghupa o pagbaba ng lagnat	令和 年 月 日
受診医療機関名 Pangalan ng ospital	
出席停止期間 Panahon ng pagsususpinde sa paaralan	発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱し、症状（咳・のどの痛みなど）が軽快した日の翌日から1日を経過するまで ※裏ページ参照 Limang araw, magmula sa petsa, kinabukasan, kung kailan nag-umpisa ang sintomas. At isang araw (3 araw para sa Kindergarten), simula sa petsa, kinabukasan, kung kailan bumaba o humupa ang lagnat at ang mga sintomas (ubo, namamagang lalamunan atbpa). ※Tingnan ang pahina sa likod

\*発症日の目安は高熱が出た日です（個人差があるので、熱が出ない人もいます）。

2) 裏面の体温測定表に記入をお願いします。

\*Ang pagkakalkula o tinatayang araw ng pagtatala ay umpisa sa araw kung kailan nagkaroon ng lagnat (Bawat tao ay may pagkakaiba, kaya may tao na hindi magkakaroon ng lagnat)

Mangyaring punan o sulatan ang talahanayan ng pagsukat ng temperatura ng katawan o Body temperature Chart sa likod.

- 3) 出席停止期間終了後の朝、もう一度お子様の体調を確認してください。 登校・登園可能であれば保護者が以下に記入し、お子様にこの用紙を持たせて登校・登園させてください。発症から10日間はマスクの着用が推奨されていますので、ご協力をお願いします。

**Sa umaga ng huling araw ng pagsuspinde sa pagpasok, muling kumpirmahin ang pisikal na kalagayan ng anak, kung maaari na itong pumasok. Sulatan ang nasa ibaba, at ipadala sa bata ang papel sa kanyang pagpasok sa paaralan.**

Inirerekomenda na magsuot ng mask sa loob ng 10 araw pagkatapos ng nag-umpisa ang mga sintomas, hinihiling namin ang iyong kooperasyon.

- ① 体温は Body Temperature (                      °C )
- ② 元気が Masigla ( ある Oo      ・      ない Hindi )
- ③ 食事が Nakakakain ( とれる Oo      ・      とれない Hindi )
- ④ 咳などの症状が Sintomas ng ubo ( ない Wala      ・      少しある May kaunti )
- ⑤ 学校・園生活を送れる Maaari nang papasukin ( はい Oo      ・      いいえ Hindi )
- ⑥ 休んだ期間 Panahon ng hindi pagpasok (      月      日      ~      月      日 )

**登校・登園再開の報告**

Ulat sa Muling Pagpasok sa Paaralan

令和    年    月    日

蒲郡市立  
Munisipyo ng Gamagori

学校長・園長 殿  
Punong Guro ng paaralan

上記のとおり体調が回復しましたので、本日より登校・登園いたします。  
Ayon sa nakasulat dito, gumaling/bumuti na ang kalagayan ng pangangatawan ng bata kaya ipagpapatuloy na muli ang kanyang pagpasok sa paaralan.

年                      組                      氏名  
Taon                      Seksyon                      Pangalan ng bata

保護者氏名  
Pangalan ng Magulang/Tagapag-alaga

【 体温測定表 】 発症日から登校・登園する日までの体温を記入してください。

【Body Temperature Chart】 Isulat ang temperatura mula sa petsa ng pagsimula ng sintomas hanggang sa petsa ng muling pagpasok sa paaralan.

体温測定日 Petsa ng pagtingin ng temperatura	測定時間：体温 Oras ng pagtingin ng temperatura : Body temperature	測定時間：体温 Oras ng pagtingin ng temperatura : Body temperature	症状 Sintomas
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度	
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度	
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度	
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度	
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度	
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度	
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度	
月 日	午前 時 分： 度	午後 時 分： 度	

Buwan Araw      Umaga      Oras      Minuto: °C      Hapon      Oras      Minuto: °C

注意：この用紙は、新型コロナウイルス感染症に罹ったときに使えるよう、事前に皆さんに配っています。

実際に新型コロナウイルス感染症に罹られた場合は、この用紙を使って下さい。

Ang dokumentong ito ay maagang ipinamamahagi sa lahat upang ito ay maaring gamitin sakaling na-diagnose na mayroon o nahawahan ng corona virus.

Mangyaring gamitin ninyo ang form na ito, kung sa ngayon, o aktwal na kayo ay nahawahan o nagkaroon kayo ng corona virus.

**【 新型コロナウイルス感染症出席停止期間 】**  
**(For Elementary and Junior High Schools) Corona Virus Suspension Period 【**

発症した日の翌日から5日を経過し、かつ、解熱し、症状（咳・のどの痛みなど）が軽快した日の翌日から1日を経過するまで

Limang araw, magmula sa petsa, kinabukasan, kung kailan nag-umpisa ang sintomas ng sakit. At isang araw, simula sa petsa, kinabukasan, kung kailan bumaba o humupa ang lagnat, at ang mga sintomas (ubo, namamagang lalamunan atbpa). Pakitingnan po ang larawan sa ibaba.

例	発症日	発症後 5 日間（出席停止期間）					発症後 5 日を経過	
	0 日目	1 日目	2 日目	3 日目	4 日目	5 日目	6 日目	7 日目
発症後 1 日目に解熱した場合		解熱 1 日目						
発症後 2 日目に解熱した場合			解熱 1 日目					
発症後 3 日目に解熱した場合				解熱 1 日目				
発症後 4 日目に解熱した場合					解熱 1 日目			
発症後 5 日目に解熱した場合						解熱 1 日目		